

Biblioteca virtual “Miguel de Cervantes”

BIBLIOTECA DE TRADUCCIONES HISpanoAMERICANAS

Como se expresa en la Presentación de este portal, la Biblioteca virtual “Miguel de Cervantes” “pone a disposición del público general y especializado traducciones difícilmente recuperables por otros medios, acompañándolas de su correspondiente estudio introductorio. La selección de las traducciones se ha hecho en función de su interés, ya sea por su calidad intrínseca, por la influencia que ejercieron en su tiempo, por el éxito de público obtenido cuando fueron publicadas, por ser las primeras versiones en español de un determinado autor extranjero en Hispanoamérica, por la relevancia del propio traductor, etcétera.

La naturaleza de los textos es variada, pues el portal reúne traducciones de índole literaria, filosófica y política. También podrá apreciarse la variedad de los traductores, pues junto a figuras consagradas de las letras hispanoamericanas, más conocidas actualmente por su labor creadora que por sus trabajos de traducción, se encuentran traductores de oficio y otros que se vieron abocados a la traducción por las circunstancias históricas en las que vivieron. Todos ellos, obviamente, contribuyeron a una dinamización de la actividad traductora, llevando a sus países ideas políticas y modelos literarios desde otros espacios culturales.”

Enlace: http://www.cervantesvirtual.com/portales/traducciones_hispanoamericanas/traductores/